



BVcert.6152145

MANUAL DE MONTAGEM
POWERCUP THD



A GAMA 1 PEGA = 8 FERRAMENTAS

Ferramentas de mão



PW2 + TR8



PW2 + SC160



PW2 + PW36RB



PW2 + THD600



PW2 + THD700

Ferramentas de altura



PW2 +
SC ISO+PW930



PW2 +
TR8+PW930



PW2 +
THD600+PW930



PW2 +
THD700+PW930



PW2 +
P1 (Sarclage)



PW2 +
P2 (Binage)



PW2 +
EP1700



PW2 +
OF1530



PW2 +
OF1830



PW2 +
OT2650



PW2 +
EC1700

Referencia	Descritivo
PW2	Punho universale da la gama POWERCOUP PW2.
THD600	Corta sebes douplo, comprimento da lamina 600 mm (23,5").
THD700	Corta sebes simples, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
TR8	Máquina de corte, capacidade Ø150 (5,9").
SC160	Extensão carbono, comp. Ø100 (3").
PW 930	Extensão carbono, comp. 930 mm (3 ft).
PW1830	Extensão carbono, comp. 1830 mm (6 ft).
PWT1650	Extensão telescópico carbono, comp. 1650 mm (5,4 ft).
P1	Haste fixa para monda 1480 mm (58.2")
P2	Haste fixa para sacha 1430 mm (56.3")
PWP36RB	Entalhadeira (diâmetro da fresa 36 mm (1.41"))
PWP25RB	Entalhadeira (diâmetro do ralador 25 mm) e as hastes.
EP1700	Desladroadora vára telescópica 1,3m to 2m (51.18" to 78.74").
EC1700	Desbastadora, vára telescópica 1,10m à 1,65m (59.05" to 86.61").
OF1530	Vibradora de azeitonas, vára fixo 2,2m (86,5").
OF1830	Vibradora de azeitonas, vára fixo 2,5m (98,5").
OT2650	Vibreur à Olives (perche fixe 2.2 mm (86.5))

ÍNDICE

PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO	5
EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVIDUAL	5
PROTEÇÃO DO AMBIENTE	5
VISTA GERAL DO PRODUTO	6
CARACTERÍSTICAS	6
VISTA DOS ACESSÓRIOS	6
GUIA DE UTILISAÇÃO	7
Instalação e ligação	7
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	7
Montagem - remoção do punho	7
Conservação – transporte	8
Corta sebes	9
Corta sebes com vara	12
CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA	16
Advertencia	17
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	18
Manutenção – lubrificação	19
Afilado	21
Ajuste de folga	22
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	23
CONDIÇÕES DE GARANTIA	24
CONSELHOS	25
REPARAÇÃO	26
CUPÃO DE GARANTIA	29
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	32
DECLARATION OF INCORPORATION	32

PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



AVISO. Ler todas as recomendações de segurança assim como as instruções. Se não seguir os avisos nem as instruções pode sofrer um choque elétrico, um incêndio e/ou também um ferimento grave.

Conservar todos os avisos e todas as instruções para poder verificar a qualquer momento.

O termo «ferramenta» nos avisos faz referência à sua máquina eléctrica alimentada num setor (com um cabo eléctrico de alimentação) ou a sua máquina que funcione a bateria (sem cabo de alimentação).

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVIDUAL

	Ler atentamente a notícia de utilização e mais particularmente as instruções de segurança.
	Utilização do capacete, proteção dos olhos e proteção acústica OBRIGATORIA.
	Proteção das mãos, com luvas de trabalho.
	Proteção dos pés, com botas com proteções.
	Proteção do rosto, com uma viseira.
	ATENÇÃO ! As varas são em carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes ou fios eléctricos.
	AVISO! Não aproximar nenhuma parte do corpo da lâmina. Não retirar o material cortado ou não pegar no material a cortar enquanto as lâminas estiverem móveis.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação dos resíduos, respeitar as prescrições nacionais específicas.

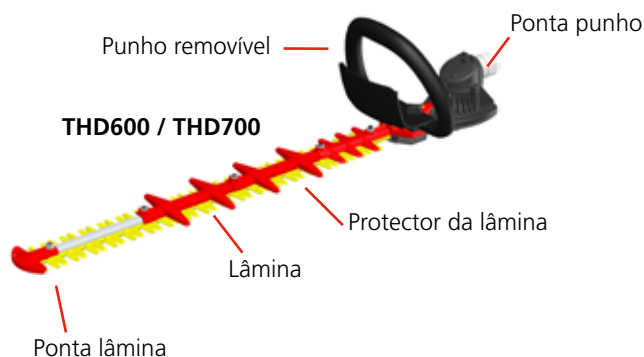
Os aparelhos eléctricos não devem ser postos no caixote do lixo.



Os dispositivos, os acessórios e as embalagens devem ser entregues para reciclagem.

Pedir ao revendedor especializado INFACO as informações atualizadas no que diz respeito à eliminação compatível dos resíduos.

VISTA GERAL DO PRODUTO



CARACTERÍSTICAS

Referência	THD600	THD700
Alimentação	48VCC	
Potencia	1000W Max	
Pêso	3440g	3650g
Comprimento da lâmina	570mm	700mm
Passo da corrente	28mm	
Altura de dentes	21mm	
Velocidade da lâmina	3100 tiros por minuto	

W

VISTA DOS ACESSÓRIOS «PW2»



Punho
PW2
Ref : PW2



Cábo de
alimentação
Ref : PW225S



Bateria 500Wh
10,4 Amp.
Ref : L810B



Bateria 150Wh
3,1 Amp. Ref : 731B
+ 539F20



Bateria 120Wh
2,5Amp.
Ref : 831B



Vára 930
Comprimento : 93cm
Ref : PW930



GUIA DE UTILISAÇÃO

Instalação e ligação

 Utilizar unicamente as baterias da marca INFACO com uma tensão de alimentação de 48 Volts.

 Em tempo de chuva, o cinto da bateria deve estar imperativamente protegido com um impermeável afim de proteger a bateria de toda e qualquer humidade.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

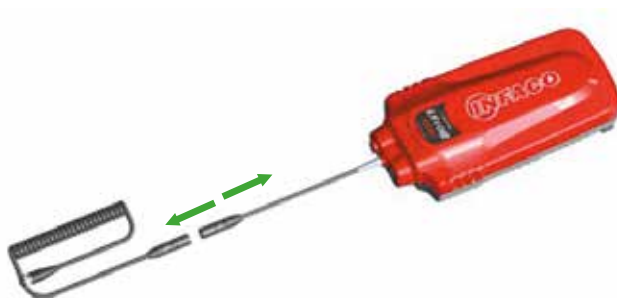
Montagem - remoção do punho



Conservação – transporte



Para o transporte, o stock, a manutenção, da máquina ou qualquer outra operação fora as que estão ligadas ao funcionamento da ferramenta, **desligar imperativamente a máquina.**



Corta sebes



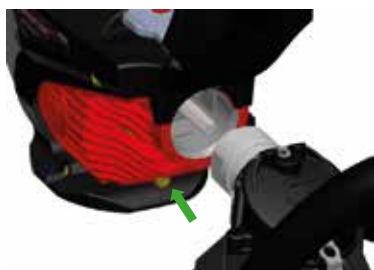
A/



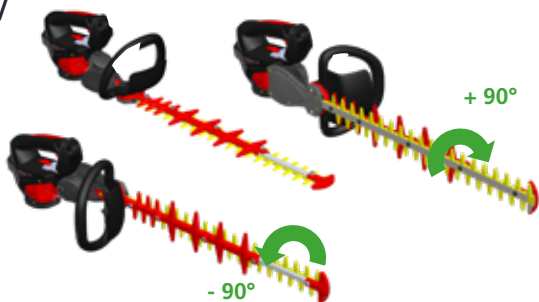
B/



C/



D/



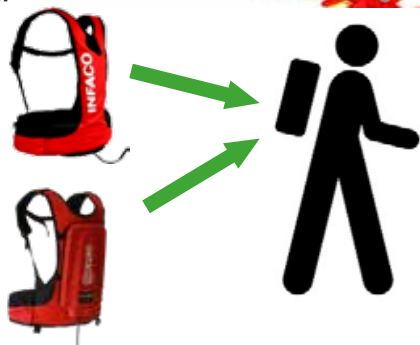
E/



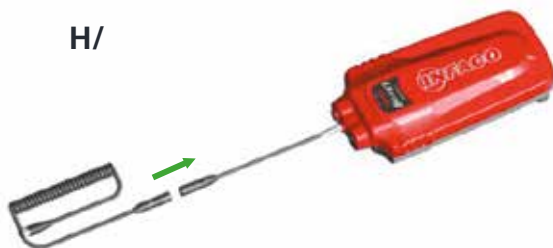
F/



G/



H/



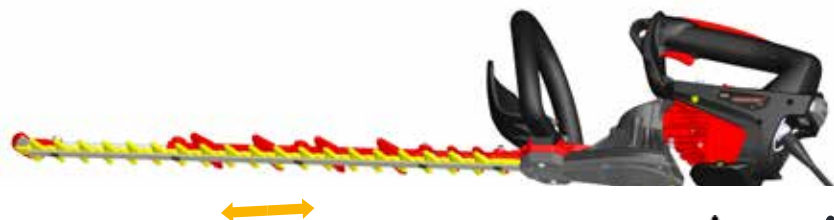
I/



J/



K/



1º funcionamento : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON

Saída do modo contínuo : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON

A operação normal : 1 aperto longo no gatilho = ON

Largar o gatilho = OFF

Deve manter as duas mãos

10





L/



M/

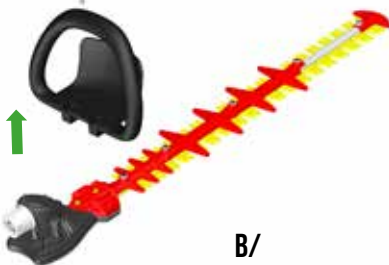


Deve manter as duas mãos



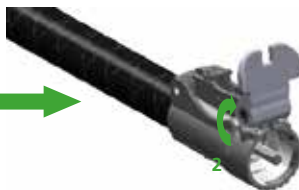
A máquina está equipáda de um dispositivo elétrónico de proteção. Assim que ela se bloque sobre a influencia de uma grande resistencia, o dispositivo eletrónico pára automaticamente o motor. Recomeçar com a máquina pela operação « k » do gráfico de utilização da máquina página 7.

Corta sebes com vara



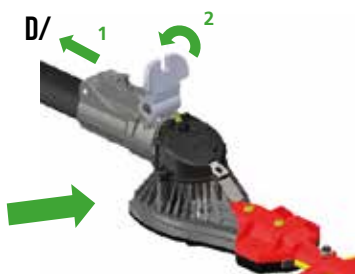
A/

B/



C/

D/



E/



VERIFICAR OS ACESSÓRIOS COM FOLGA



**Débra desligar imperativamente a máquina.
Não ligue o punho PW2 no extensão.**



Se nenhum movimento = folga OK
Com movimento = ajustar a folga

EC1700 - EP1700 - TR8 - SC160 - THD



O ajuste da folga para as hastes deve ser feito entre a pega e a haste, bem como entre a haste e a ferramenta.

Válido para todos os acessórios.



Se nenhum movimento = folga OK
Com movimento = ajustar a folga

F/



G/



H/



I/



J/

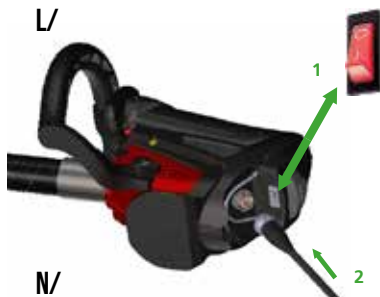


K/

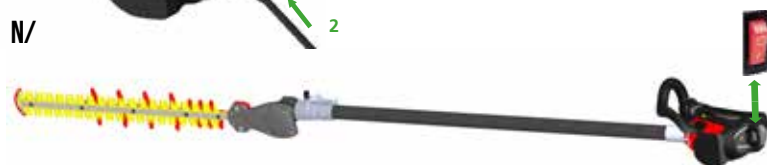


M/

L/



N/



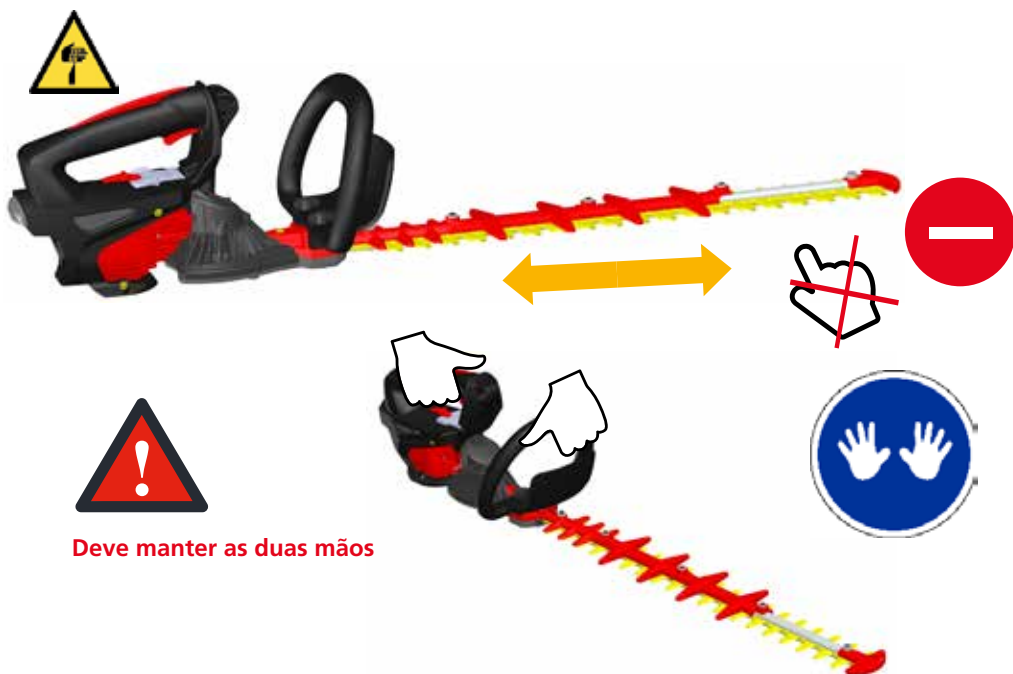


1º funcionamento : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON
 Saída do modo contínuo : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON
 A operação normal : 1 apertado longo no gatilho = ON
 Largar o gatilho = OFF



ref : PS21PC32

CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA

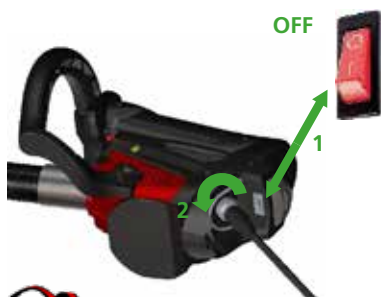


Deve manter as duas mãos



Para o transporte, o stock, a manutenção, da máquina ou qualquer outra operação fora as que estão ligadas ao funcionamento da ferramenta, **desligar imperativamente a máquina.**

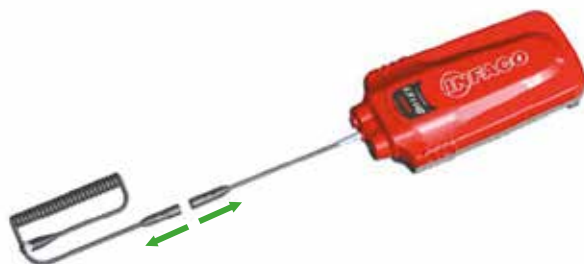
A/



B/



C/



Advertencia



Advertencia sobre os riscos dos trabalhos em altura com utilização de uma escada. A posição de trabalho **tem riscos e não é recomendado**.



É IMPERATIVO pousar o aparelho no chão. Desligar o cabo da bateria na ficha rápida da mesma, antes de a mudar de A para B.



Nós aconselhamos a utilização de uma extensão (facultativo) para todos os trabalhos em altura. Afim de evitar riscos de queda ou outros acidentes. (VISTA DOS ACESSÓRIOS página 6)

INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO

Todas as operações de intervenção ou de manutenção devem ser efectuadas, com a máquina desligada de todas as fontes de energia. Adaptar estas frequências de intervenção em função da necessidade da máquina. Utilização ocasional, espaçar os intervalos. Utilização intensiva, espaços mais curtos.		Antes do começo do trabalho	No fim do dia de trabalho	A cada carregamento da bateria	Uma vez por semana	Uma vez por mês	Uma vez por ano	Em caso de degradação	Em caso de avaria	Quando for preciso
Máquina completa	Contrôle visual	X	X							
	Limpeza		X							X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
Montagem dos acessórios	Limpeza e lubrificação				X					X
	Ajuste de folga	X		X						X
Folga lâmina	Contrôle		X							
Lâmina dentada	Contrôle visual	X								
	Limpeza e lubrificação		X							
	Afilado					X				
	Substituir							X		X
Cabeça de corte	Contrôle de folga		X							
	Lubrificação				X					X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
Cabo de alimentação	Contrôle visual					X			X	X
Bateria	Contrôle visual			X	X				X	X
Colete	Contrôle visual						X		X	X
Punho	Contrôle visual	X	X							

Manutenção – lubrificação



Lâmina dentada

Produtos recomendados :

Ólio lithium ref : 352B

+

Desengordorante ref : B500N

+

Lubrificante ref : B500L



Desengordorar **B500N**



Lubrificar **B500L** ou **LUB**

Grease

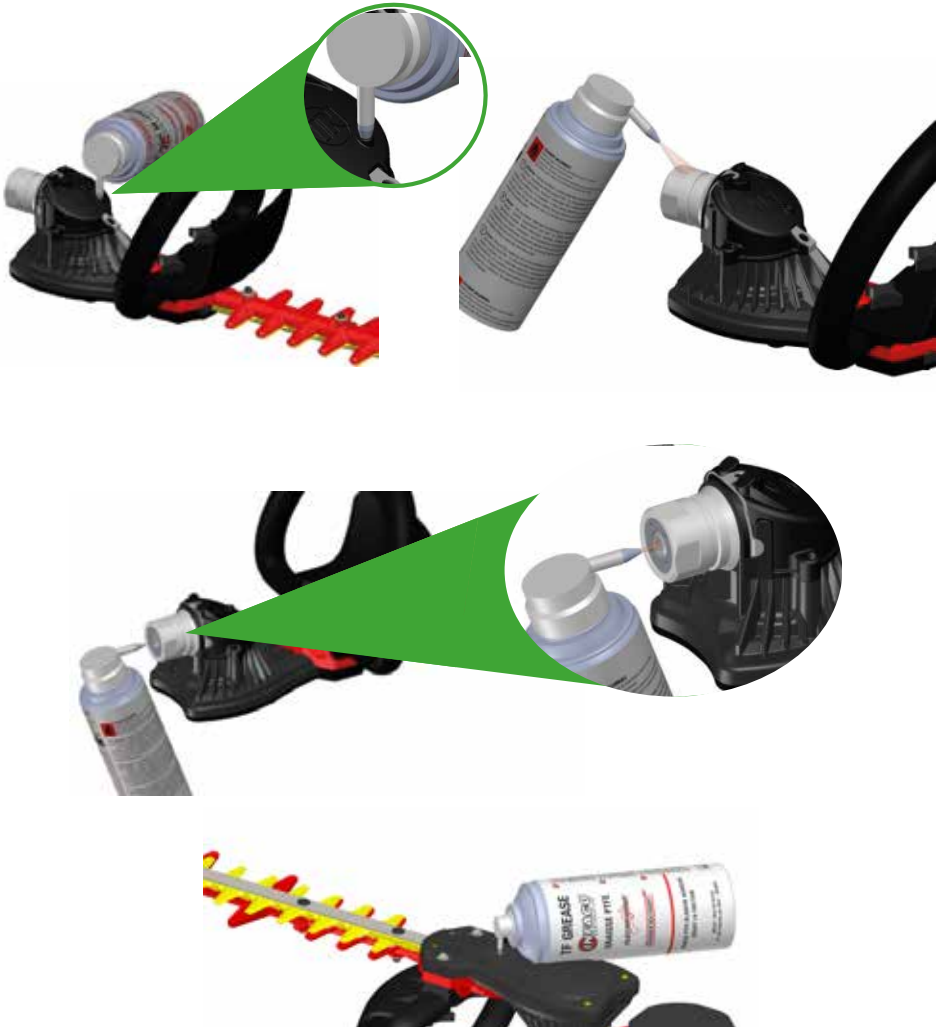
Produtos recomendados :

Graxa ref : B400G

ou

Olio lithium ref : 352B

(fornecidos com o punho PW2)



Afilado

Se não tem experiência de afiar a lamina , é aconselhável pedir a assistencia do seu agente que está abilitado para esse trabalho na lamina do seu corta sebes.

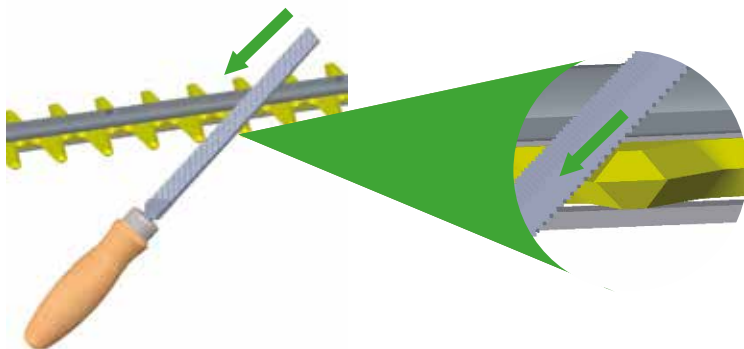
Material aconselhado :

- Uma lima chata para aço temperado.



Afiação aconselhada :

- Posicione a lima sobre o dente, em respeitando a enclinação da afiação já existente. Fazer o movimento no sentido do contacto das duas laminas.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO. Com a finalidade de reduzir o risco de descárga elétrica , de ferimentos e incêndios quando utilizar os aparelhos elétricos observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe as instruções antes de utilizar a máquina e conserve estas instruções de segurança !

Fora as operações ligadas ao funcionamento da ferramenta, o punho POWERCOUP PW2 e seus acessórios devem estar desligados,e arrumados nas suas embalagens respetivas.



A POWERCOUP PW2 deve imperativamente estar desligado de todas as fontes de energia para as seguintes operações : A intervenção, a carga da bateria, a assistência, o transporte.

Quando o aparelho está a funcionar, pensar sempre em ter as mãos afastadas da cabeça da Do acessório utilizado.

Não trabalhe com a máquina se estiver cansado ou se não se sentir bem.

Utilize sempre equipamentos de segurança preconizados especificamente para cada acessório.

Não deixe o aparelho perto de crianças ou visitantes.



Não utilize o aparelho se houver risco de incêndio ou explosão, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis assim como o gás.

Não transporte nunca o carregador pelo cabo e nunca o puxe para o tirar da ficha elétrica.



Proteja o cabo do calor, do óleo e das superfícies cortantes.

Nunca utilize o aparelho de noite ou mesmo em caso de pouca claridade sem ter uma luz suplementar suficiente.

Aquando da utilização do aparelho, tenha sempre os dois pés bem assentes no chão e guardar sempre o máximo equilíbrio.



Atenção, a vâra e o pente são em carbono, material condutor de energia. Não utilizar próximo de fontes de energia ou de fios elétricos.

Não aproxime qualquer parte do corpo da lâmina.

Não remover o material cortado nem segurar o material a cortar quando as lâminas estão móveis.

Assegurar-se de que o interruptor está fechado durante a eliminação do material cortado que ficou entalado. Um momento de inatenção durante a utilização pode resultar num acidente corporal grave.

Segurar a máquina pela pega, com a lâmina de corte parada. Durante o transporte ou o armazenamento da máquina, cobrir sempre o dispositivo de corte com a sua capa de proteção. Uma manipulação adequada da serra reduzirá a eventualidade de um acidente corporal proveniente das lâminas de corte.

Manter o cabo afastado da zona de corte. Durante o funcionamento, o cabo pode ficar escondido nos arbustos e acidentalmente cortado pela lâmina.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A punho POWERCOUP PW2 é garantido dois anos contra falhas e defeitos de fabricação. Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui :

- As avarias devido a uma má utilização ou a falta de assistência,
- As avarias devido a uma má utilização,
- A peças com desgaste,
- Os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- Os acontecimentos exteriores como (incendio, inundação, trovoadas, etc...),
- Os choques e suas consequências,
- Os aparelhos que a carta da garantia não foi enviada no momento da compra,
- Os aparelhos utilizados com baterias ou carregadores que não sejam da marca INFACO.

A garantia não pode de maneira alguma servir para indemnizar pela eventual imobilização do aparelho durante a reparação do mesmo.

Todas as intervenções feitas por uma pessoa que não seja agente autorizado INFACO dão lugar a supressão imediata da garantia do material.

Aconselhamos vivamente os utilizadores do material INFACO em caso de avaria, de contactarem o vosso revendedor que vos vendeu aparelho ou o importador que se for necessário entrará em contacto com a INFACO (+33) 05 63 33 91 49 (France).

Para evitar todos os possíveis litígios, informe-se do procedimento seguinte:

- material que esteja em garantia, queiram enviar-nos por vossa conta o retorno será feito e pago por nós,
- material que não esteja em garantia, vós será enviado com portes a pagar por vocês. No caso que a reparação seja superior a 80 € +TVA, um orçamento vós será enviá-do.

Mantenha a ordem no seu espaço de trabalho.

Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.

Não exponha as suas ferramentas elétricas á chuva.

Não utilize as suas ferramentas elétricas num ambiente humido ou molhado. Verifique que o seu espaço de trabalho tem luz suficiente. Não utilize as ferramentas elétricas se líquidos ou gás inflamável se encontra nas proximidades.

Protja-se contra as descargas elétricas.

Evite o contacto do corpo com as superfícies ligadas á terra, como por exemplo : carregador de bateria, fichas eléctricas, etc....

Mantenha as crianças afastadas !

Não autorise que outras pessoas mexam na ferramenta ou no cabo. Tenha sempre as pessoas afastadas do seu local de trabalho.

Arrume as suas ferramentas num local seguro.

As ferramentas não utilizadas devem ser arrumadas num local seco e dentro da embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

Vista sempre roupas adequadas ao seu trabalho.

Não vista roupas largas ou joias. Pois podem ser apanhadas pelas ferramentas em movimento. Aquando do trabalho ao ar livre, Recomenda-se a utilização de luvas em borracha e sapatos ou botas com solas anti-derrapantes. Prenda os cabelos no caso de serem longos.

Utilise óculos de proteção.

Utilise também uma máscara se o trabalho a executar produzir poeiras.

Proteja o cabo de alimentação.

Não pegue na ferramenta pelo cabo e nunca o puxe para o desligar da ficha de corrente. Proteja o cabo do calor do óleo e das superfícies cortantes.

Ocupe-se das ferramentas proficionalmente.

Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação no caso de avaria, mande troca-lo por especialista reconhecido. Mantenha o material POWERCOUP PW2 ao seco e ausente de óleo.

Retire as chaves de ferramenta.

Antes de pôr em funcionamento, verifique que as chaves de ferramenta para a regulação estão retirados.

Controle se o seu aparelho não está em bom estado.

Antes de utilizar uma nova máquina verifique bem se os dispositivos de segurança estão em perfeito estado de funcionamento sem peças estragadas.

Envie para reparação a sua máquina por um especialista.

Esta máquina está conforme às regras de segurança vigor. Toda a reparação deve ser feita por um especialista e unicamente com peças de origem senão isto pode ser a causa de riscos graves para a segurança do utilizador.

REPARAÇÃO

Perturbações	Causas	Soluções
Cortes maus	Falta de graxa	Lubrificar o corta sebes seguindo o procedimento
	Desgaste lâmina	Contactar seu revendedor.
Ruído vâra	Guia da vâra estragada	Contactar seu revendedor.
Máquina não arranca	Bateria descarregada	Recarregar a bateria.
	Máquina não alimentada	Desligue e volte a ligar.
	Autras	Contactar seu revendedor.
Paragens da máquina frequentes	Bateria descarregada	Recarregar a bateria.

Notes:

Handwriting practice area with 20 sets of dotted lines for tracing on a lined background.

FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

FORMULÁRIO A CONSERVAR PELO REVENDEDOR

Mês / ano de fabricação:

☐ THD600 ☐ THD700

Apelido:

Nome:

Denominação social:

Morada completa:

Vila:

Código Postal:

Telefone:

ASSINATURA DO CLIENTE

Data de compra:/...../.....

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP:

☐ Sim ☐ Não Se sim N°

Observações:

CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO

Para obter a validade total da garantia, **DEVOLVER IMEDIATAMENTE** a presente ficha devidamente preenchida em **LETRAS MAIÚSCULAS**.

Apelido: Nome:

Denominação social:

Morada completa:

Código Postal: Vila:

Telefone: Fax : Telemóvel:

E-mail :

Data de compra:/...../.....

N° de série:

☐ THD600 ☐ THD700

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP:

☐ Sim ☐ Não Si oui N°

☐ Arboricultura

☐ Poda

☐ Viticultura

☐ Espaços verdes

Tampon du revendeur

Observation :

REVENDEDOR

A CONSERVAR
PELO REVENDEDOR
PARA O FICHEIRO CLIENTES
INFACO

LISAGRI
RUA VALE DE LOBOS, 68
2410-078 LEIRIA
GUIMAROTA PORTUGAL





MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA



Constructor: INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

Tipo: TAILLE HAIE THD600 / THD700

Peso: Modelo THD600 3300g / Modelo THD700 3400g

Potência máxima: 1000 W

Tensão bateria: 48 Volts

Estas características são dadas a título indicativo. Elas não são contratuais em caso algum e podem ser alteradas para correção sem aviso prévio.

Material patentado.

Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:

LISAGRI
Rua Vale de Lobos, 68
2410-078 LEIRIA
GUIMAROTA Portugal
Tél : (+351) 244 814 479
Fax : (+351) 244 814 804

Neste modo de utilização, foram usados os pictogramas seguintes



Indicar um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de ferimentos com a máquina se as instruções desta utilização não for respeitada.



Indica a presença de tensão elétrica.

Lêr atentivamente este modo de utilização antes de utilizár a máquina. Assgure-se de ter compreendido bem e ter conhecimento do funcionamento da máquina e sua utilização. Träte a máquina conforme as instruções para que ela funcione sempre corretamente. Conserve este manual de utilização e a decomentação junto ou próximo da máquina.

DÉCLARATION D'INCORPORATION

DECLARATION OF INCORPORATION

INFACO s.a.s. déclare que la quasi-machine neuve désignée ci-après :
INFACO S.A.S. declares that the new partly-completed machine designated below:

Taille-haie électroportatif
Electronic hedge-trimmer

De marque – Brand name : **INFACO**
N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **THD600 / THD700**
Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :
Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

POWERCOUPE PW2 - THD600 / THD700

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009)
Sound pressure level LpA

THD600 83 dB(A) / THD700 84 dB(A)

Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah (EN12096)
Measured value of vibratory emission, ah

THD600 4.4 m/s² / THD700 3.7 m/s²

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 27/03/2020

Signature – Signature :



La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la présente directive.

The partly-completed machine must not be put into service until the final machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the relevant provisions of this Directive.

INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.